



VI МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ СЕМИНАР  
СТУДЕНЧЕСКОГО НАУЧНОГО ОБЩЕСТВА  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ»

2 НОЯБРЯ — 18 НОЯБРЯ  
2020 ГОДА

ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ

Санкт-Петербург  
2020

Информация о семинаре  
«Актуальные вопросы современной филологии»  
представлена в социальных сетях

<https://vk.com/snoff.spbu>

РЕГЛАМЕНТ ЗАСЕДАНИЯ

Доклад — 10-12 минут  
Вопросы к докладчику и мнения о докладе — 5 минут

## **ЗАСЕДАНИЕ ПЕРВОЕ, 2 НОЯБРЯ**

# Место электронного письма в эпистолярном дискурсе

Дроздовская Елизавета

*2 курс бакалавриата; Математическая лингвистика*

Электронное письмо, наряду с чатами и другими средствами интернет-общения, практически вытеснило бумажную и телеграфную корреспонденцию. Мы попытались определить ключевые особенности такого письма в сравнении с другими форматами письменного речевого общения и описать его. Среди ключевых вопросов и тем были:

- 1) Какова структура электронного письма?
- 2) Допускает ли она вариативность?
- 3) Чем принципиально отличается электронное письмо от сообщений в мессенджерах?
- 4) Включаем ли мы электронные письма и сообщения в эпистолярный дискурс?
- 5) Ветки электронных писем и папки как картотека.
- 6) Прагматика письма.
- 7) Можно ли считать электронное письмо заменой бумажному?
- 8) Ожидание и молчание в переписке.

В качестве материалов были использованы письма, цепочки писем пяти Google-аккаунтов, тридцать текстов писем из национального корпуса русского языка (1960—1980 гг.) и несколько текстов переписок ВКонтакте. Также была исследована история электронной почты (это оказалось важным для сравнения).

Поскольку часть различий носит экстралингвистический характер, кроме сравнения моделей текстов каждого формата был проведен сравнительный анализ таких особенностей, как ожидание письма, степень дискретности, этикетные нормы и др.

По результатам исследования мы выделили ряд признаков, которые позволяют определить статус электронного письма в эпистолярном дискурсе, дать интерпретацию цепочкам писем и описать прагматику такого текста.

# Поддержка инклюзии людей с синдромом Аспергера: создание чатбота с помощью трансферного обучения

Фирсанова Виктория

*1 курс магистратуры; Математическая лингвистика*

Исследование описывает процесс построения информационного чатбота для русского языка, цель которого — отвечать на различные вопросы об инклюзии людей с синдромом Аспергера. Идея проекта возникла в связи с существующей проблемой недостаточной осведомленности людей о процессах инклюзивного образования и работы. Вероятно, эта проблема может являться одной из причин коммуникационных трудностей и даже конфликтов среди школьников, студентов средних специальных и высших учебных заведений или коллег по работе.

Чатбот, который может настраиваться в соответствии с возрастом пользователя, — это альтернативный неформальный способ подачи информации. Такой формат представления информации может оказаться более предпочтительным для детей, подростков и молодых взрослых, которые избегают чтения монотонных статей, чтобы найти необходимую информацию.

В ходе исследования строятся, оцениваются и сравниваются две модели трансферного обучения (BERT и GPT-2) с целью определить наиболее эффективный подход к построению описанного чатбота. BERT от Google представляет собой модель-трансформер, предобученную для решения задачи маскированного языкового моделирования, в ее основе — двунаправленный кодер. GPT-2 — трансформер на базе декодера, предобученный для решения задачи традиционного моделирования с использованием механизмов внутреннего внимания. Чтобы настроить обе модели, использовалась база данных русскоязычного проекта поддержки людей с синдромом Аспергера и аутизмом. Использование данных согласовано с администрацией веб-сайта проекта. Была выдвинута гипотеза о том, что модель на основе GPT-2 позволит добиться более высоких результатов, однако для исследования важно проанализировать сильные и слабые стороны обеих моделей, чтобы получить более полное представление о возможностях трансферного обучения.

# **Библейские прецедентные феномены в заголовках современных газет: значение и функции (в аспекте конструктивных черт публицистического стиля)**

Ван Сяо

*1 курс магистратуры; Русский язык как иностранный*

Материалом исследования послужили современные печатные и электронные газеты. Задачами являются определение и описание культурно-обусловленного ядерного значения газетных заголовков с опорой на библейский источник и словари; выявление функций значений данных заголовков; классификация прецедентных феноменов по признаку принадлежности к тексту Нового или Ветхого Заветов.

Анализ проводится по нескольким уровням, основанным на структуре языковой личности: вербально-семантический уровень (значение в Библии и словарях); когнитивный уровень (устойчивый инвариант восприятия); прагматический уровень (употребление в заголовке, дополнительные значения).

В результате исследования мы приходим к выводу, что ассоциативное значение и функции в заголовках современных газет проявляются неоднозначно. С одной стороны, они сохраняют устойчивый инвариант восприятия, выполняя информативно-оценочную функцию. С другой стороны, являясь экспрессивными, они наращивают ассоциативные нетипичные значения, свидетельствующие об их семантической трансформации и отражающие авторскую оценку.

**«Створи град во имя свое и нарече и град Константин, еже есть Царьград»: имена Константинополя в восточнославянских и южнославянских памятниках XI-XVI вв.**

Хробостова Анастасия

*4 курс бакалавриата; Отечественная филология*

В 330 г. римский император Константин I Великий официально присвоил Византию, бывшей греческой колонии, статус столицы империи и переименовал его в «Новый Рим». Наиболее распространенными вариантами топонима стали Κωνσταντινούπολις 'город Константина' и Βασιλις Πόλις 'царица-город'. В славянских памятниках они были переведены с помощью калькирования: Константиноград, Царьград/Цесарьград. Описанию их употребления в восточнославянских и южнославянских текстах XI-XVI вв. и посвящен настоящий доклад.

В докладе проанализированы контексты с наиболее частотными вариантами номинации столицы Византии (Константиноград, Царьград/Цесарьград, Царствующий град) и представлена интерпретация позднего распространения в памятниках варианта Константинополь, представляющего собой транслитерацию греческого слова. В качестве материала исследования были использованы следующие источники: древнерусские переводы «Жития Андрея Юродивого» и «Жития Василия Нового», Лаврентьевская, Ипатьевская и Новгородская первая летописи, 35 канонических памятников XII—XV вв., имеющих отношение к делам Русской церкви, 24 памятника южнославянской письменности XI—XVII вв., а также 3 приписки русских писцов XIV—XV вв.

Рассмотрев столь разнообразный в жанровом и языковом отношении материал, мы можем сделать выводы о том, что в южнославянских памятниках предпочтительным вариантом топонима был Константиноград, а в восточнославянских — Царьград. Вариант Константинополь, редко встречающийся в текстах XIII—XIV вв., начинает активно употребляться в посланиях митрополитов в XV в., что имеет экстралингвистические причины.

## **ЗАСЕДАНИЕ ВТОРОЕ, 5 НОЯБРЯ**

# **«Готическая» проза: проблемы и перспективы исследования**

Русанова Марфа

*1 курс магистратуры; Русская литература*

Изучение «готической» литературы активно ведется в зарубежном литературоведении, разработке этой темы посвящен большой пласт научной литературы, однако она остается дискуссионной. В отечественной науке эта область является более новой. В то же время заметен интерес к постановке этой проблемы: издаются сборники произведений, которые составители относят к русской «готической» прозе, создаются коллективные монографии научных статей, связанных с разработкой проблемы влияния готической традиции на русскую литературу. Это свидетельствует о том, что в отечественном литературоведении сформировалась потребность теоретического осмысления данной проблемы.

Целью доклада стало выявление основных направлений изучения «готической» литературы и проблем, которые встают перед ее исследователем. Особое внимание уделяется специфике изучения «готической» прозы в России.

Были выделены перспективные подходы, выработанные для анализа «готической» литературы: инвариантная структура готического романа, концепция готического мифа; определены основные понятия, разработанные исследователями для анализа «готической» литературы (готический хронотоп, готический топос, сюжетные схемы готических произведений).

Более изученным периодом в русской литературе в аспекте готической традиции стали XVIII — XIX вв. Проза русских модернистов, напротив, оказывается одной из самых малоизученных областей.

Несмотря на существование различных подходов к определению основных признаков «готической прозы», нерешенным остается вопрос о том, какие произведения могут быть отнесены к готической традиции. Анализ изучения этой проблемы показывает, что основным признаком «готического» произведения является наличие хронотопа замка, который был описан в трудах М. М. Бахтина. Особенно перспективным представляется исследование специфики его реализации в русской литературе начала XX в.

# Параллели между пьесами «Вишневый сад» и «Донья Росита»

Филимонова Надежда

*1 курс бакалавриата; Теория и практика межкультурной коммуникации: английский язык*

Главная цель исследования — рассмотрение параллелей между художественными образами произведений «Вишневый сад» А. П. Чехова и «Донья Росита» Федерико Гарсиа Лорки.

К числу важнейших задач относится выявление влияния творчества А. П. Чехова на эстетические взгляды Федерико Гарсиа Лорки.

Материалом исследования явились пьесы А. П. Чехова «Вишневый сад» и Федерико Гарсиа Лорки «Донья Росита».

В ходе исследования было установлено, что между произведениями имеются сходства: тема потери, старости и одиночества в финале обеих пьес; общее в описании персонажей; внимание к образам дома и сада; мотив ностальгии; интерес к теме времени, связь между личной трагедией героев и сословным неблагополучием.

Результатом исследования явилось подтверждение гипотезы о наличии общих черт между произведениями. Ведущей является тема взаимного проникновения временных планов, прошлого, настоящего и будущего в жизни персонажей. Мотив памяти перекликается с мотивом утраченных иллюзий и сладостных надежд молодости, обманчивой защищенности человека от реальной жизни.

# Тема войны в творчестве В. Высоцкого и Б. Окуджавы

Семенская Елизавета

*1 курс магистратуры; Русская литература*

Тема войны широко представлена в советской литературе 40—80-х гг. XX в. и является одной из ключевых для понимания культуры этого времени. В числе авторов, традиционно оказывающихся в фокусе внимания исследователей в связи с темой войны, — поэты-фронтовики: М. Кульчицкий, П. Коган, С. Гудзенко, Д. Самойлов, М. Анчаров, А. Галич, Б. Окуджава, но также и никогда не воевавший В. Высоцкий.

Цель проводимого исследования — выяснение мотива обращения Высоцкого к теме войны, т. к. он отнюдь не является очевидным: война для поэта — не часть личного опыта, требующего осмысления, и не способ привлечения слушателей (популярным Высоцкого сделали шуточные песни с ролевыми героями).

Резонным представляется обращение к поэзии Б. Окуджавы, т. к. на влияние его творчества указывает сам Высоцкий. Сопоставительный анализ двух лирических систем подтверждает наблюдения предшествующих исследователей о наличии в них таких общих черт, как стремление показать судьбу отдельной личности, противопоставление войны и мирной жизни, внимание к бытовым деталям, использование фольклорных, мифопоэтических образов, активная цветопись.

В то же время благодаря анализу раскрывается и индивидуально-авторское видение темы войны. Выясняется, что в лирике Высоцкого она играет роль ристалища духа, через которое должен пройти лирический герой ради воспоминания о непреходящих ценностях, противопоставляемых суетности современности.

# **Анализ пространственно-временной организации в повести Ю. Трифонова «Дом на набережной»**

Филимонова Влада

*1 курс магистратуры; Русский язык: Юридическая лингвистика*

Пространство и время являются одними из базовых категорий целого ряда гуманитарных наук: философии, литературоведения, лингвистики, эстетики, культурологии. Это обусловлено тем, что данные категории относятся к разряду универсальных, и с их помощью говорящий не только реконструирует картину мира, но и обозначает свое место в этой картине мира.

На протяжении всего XX в. русская литература демонстрировала отход от традиционного представления пространственно-временных координат бытия. Наступление новых культурных парадигм требовало обновления как на формальном уровне, так и на содержательном. В связи с этим пространство и время перестают осознаваться как составные части фабулы и становятся полноправными участниками художественного со-бытия (в самом широком смысле этого слова). В этом аспекте особый интерес представляет изучение пространственно-временной организации повести Ю. Трифонова «Дом на набережной» (1976 г.).

Структура анализа категорий пространства и времени в докладе предстает следующим образом: на начальном этапе исследуются языковые формы представлений о пространстве и времени; затем посредством данных языковых форм формируется картина мира глазами главных героев повести — Вадьки Глебова, «я»-повествователя, Лёвки Шулёпникова; наконец, определяются ценностные установки автора в восприятии пространства и времени.

В результате исследования удалось обнаружить, что пространственно-временная организация в повести достаточно сложная и концентрированная. Она моделируется сквозь призму сознания конкретного персонажа. Выделение разных типов сознания позволило увидеть основную идею повести — идею памяти.

# Фольклор «Окраины»: народный эпос П. Н. Луцика и А. А. Саморядова

Левин Алексей

*1 курс бакалавриата; Отечественная филология*

Художественный фильм «Окраина», вышедший на экраны в 1998 г., сразу же вызвал сильный общественный резонанс. В основе его лежит одноименная повесть А. А. Саморядова и П. Н. Луцика. Анализ ее художественных особенностей мы и сделали предметом нашего изучения, т. к. она первична по отношению к фильму, а литературоведение ставит перед собой цель исследовать в первую очередь именно текст.

Пользуясь научными трудами Б. Н. Путилова, мы выявили в произведении Луцика и Саморядова многие общности с фольклорным эпическим жанром былины, начиная от поэтики и сюжетики и заканчивая некоторыми реминисценциями к известнейшим из произведений народного эпоса.

Общности эти, однако, не просто скопированы, а последовательно осмыслены авторами в пародийном ключе. Пародирование традиционных былинных черт является не только основополагающим методом при создании «Окраины» и отражением одной из основных идей текста — идеи о «вырождении», но и своего рода исторической закономерностью: таким же образом в свое время видоизменялся и переосмыслялся сам эпос. При переходе от архаической, мифологической стадии развития эпоса к классической, «государственной» сохранялись древние традиции, сюжеты, архетипы и т. д., но их воплощение подвергалось значительным изменениям. То же самое происходит и в тексте «Окраины»: переосмысляя, но сохраняя древнейшие эпические традиции, Саморядов и Луцик как бы создают «новый» эпос, в котором осмысляется современная авторам эпоха, в художественной форме отражается наше историческое прошлое.

## **ЗАСЕДАНИЕ ТРЕТЬЕ, 10 НОЯБРЯ**

# Мономиф в мировой литературе

Бражникова Дарья

*1 курс бакалавриата; Отечественная филология*

Мономиф — это единая структура повествования о жизни и путешествии героя, встречающаяся в мифологии и художественном творчестве разных народов. Впервые этот термин был введен американским культурологом Джозефом Кэмпбеллом. Кроме того, ранее это явление исследовал советский фольклорист Владимир Яковлевич Пропп на примере русских волшебных сказок.

В целом мономиф (путешествие героя) состоит из трех этапов: отправление главного героя (протагониста) из привычного ему мира в мир чуждый, необычный, чудесный; преодоление протагонистом трудностей и испытаний; возвращение протагониста домой с обретенным в другом мире сокровищем (данное понятие может интерпретироваться по-разному).

Цель настоящего исследования — проследить проявления и развитие концепции мономифа в мировой литературе, а также доказать, что представление о единой структуре повествования во все времена располагается в сознании или подсознании авторов литературных произведений. Несмотря на то, что элементы этой структуры в разных случаях варьируются, удаляются, сокращаются, растягиваются, некоторое понятие об инварианте повествования продолжают свое существование.

# Путь личности в романе Германа Гессе «Нарцисс и Златоуст»

Тестова Екатерина

*2 курс бакалавриата; Теория и практика межкультурной коммуникации: английский язык*

Близкий друг Германа Гессе и его современник Томас Манн назвал роман «Нарцисс и Златоуст» лучшей книгой 1930 г., «чудесной в своей поэтической мудрости». Еще в романе «Сиддхартха» можно наблюдать глубокое и таинственное самопогружение, что более «приземленно» отражается в произведении «Нарцисс и Златоуст». В нем интегрирующим элементом является искусство — более близкое и доступное человеку понятие, чем религия, хоть и неизменно с ней связанное.

Целью данного исследования, которое будет продолжаться в контексте изучения творчества Гессе, является путь личности в предпоследнем романе писателя — «Нарцисс и Златоуст». В произведении широко раскрываются самые разнообразные темы: поиск жизненного пути, смысла жизни, испытания судьбы, преданность и дружба. Та дружба, которая связывала ищущего в мире духовность человека по имени Нарцисс и Златоуста, который жаждал найти в себе природное начало — удивительна, учитывая очевидную несхожесть героев. Вслед за этим образ двойственности бытия пронизывает все слои произведения: от словесно-речевого до сюжетно-композиционного.

В стиле автора органически сливаются традиционные и новаторские приемы, характерные для немецкой литературы XX в. Действие разворачивается во вневременном Средневековье — и этот выход за рамки конкретной исторической эпохи связан с образами главных героев. Последняя часть книги наполнена их философскими размышлениями, которые могли появиться лишь спустя века от реалий того мира, в котором находились персонажи.

«Нарцисс и Златоуст» рассмотрен с точки зрения нескольких, в т.ч. и разработанных на основе понятия «архетипа», разновидностей романа: роман-миф, дидактический роман, роман о художнике, и др. Исследователем предложено назвать произведение «романом об одной личности», что отражает идею становления человека, сильного духом.

# **Художественная символика в романе Дж. Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи»**

Шашкова Полина Максимовна

*1 курс бакалавриата; Отечественная филология*

Предлагаемая работа посвящена изучению особенностей художественной символики в романе Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи» (в ходе исследования мы обращались и к оригинальному тексту романа, и к его переводу Р. Райт-Ковалевой на русский язык). Нами были определены следующие задачи:

1) на основе теории вопроса исследовать символическую семантику названия произведения; 2) рассмотреть художественную символику природных («живых») и предметных («вещных») образов как средство характерологии главного героя; 3) проанализировать образ массовой культуры (кино) как символ духовного состояния общества в романе.

Символика названия романа, особенности художественного времени, литературные реминисценции к Р. Бернсу подчеркивают дополнительные смыслы, усиливающие состояние острого конфликта главного героя Холдена Колфилда.

Символические значения образов предметного (красная охотничья шапка Холдена, бейсбольные перчатки Алли, написанные строчки на ней) и природного миров (гора, пруд) позволили сделать вывод о внутреннем состоянии главного героя: его страхах, сомнениях, отторжении окружающих и в то же время неустанном поиске взаимопонимания с другими. Итак, художественная символика в романе является важнейшим способом создания характера героя.

Не менее важно изучение проблемы духовного состояния общества и его восприятия юным сознанием героя. Мы обратились к анализу художественной символики образов массовой культуры (кино) и «высокого» искусства (музей) и их влияния на героя. Лицемерие современного общества максимально раскрывается на примере образа кино и Голливуда. Бесприютность героя в этом искусственном мире лжи и придуманных историй приводит его к тоске по детству как образу защищенности и искренности. Не менее успокаивающе и дружелюбно на него воздействует и музей как символ стабильности и уюта.

Все это позволяет воспринимать образ Холдена Колфилда как обобщенный портрет современного подростка, вступившего на путь постижения «взрослого» мира и обретения в нем себя.

# **Анри Боско, «Малыш и река»: роман как пространство мечты**

Трофимова Валерия Николаевна

*4 курс бакалавриата; Литература народов зарубежных стран: французский язык*

Наиболее известный роман Боско «Малыш и река» («L'Enfant et la rivière», 1945 г.) является исключительным текстом, объединяющим детскую, региональную и философскую прозу.

Крайне современной представляется проблема жанровой специфики произведения, наблюдаемая в контексте всей франкоязычной прозы XX в. Жанр «récit» («история») противопоставляется роману и апеллирует к поэтической, устной традиции повествования.

Отдельного упоминания и раскрытия заслуживают два ключевых литературных топоса, выделяемых в тексте Боско — это «пространство», как внешнее, так и внутреннее, и «мечта» как сон и работа воображения.

Не менее важным аспектом книги является ее терапевтический эффект. Состояние мечтательности невольно указывает на обостренную потребность человеческой психики в эскапизме во времена великих потрясений. Попытка Боско воссоздать утраченный рай Прованса базируется на поиске истоков человеческого сознания в эпоху «разорванного сознания».

Не менее значимым является ряд сопоставлений данного произведения с книгой Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц»: ключевым образом, сближающим два текста, является образ лиса, а также философский посыл опозитивированной дружбы между протагонистом и дейтерагонистом.

Более пристального взгляда заслуживает дидактический аспект книги Боско, т. е. мотив побега является одним из ключевых топосов французской культуры («Граф Монте-Кристо» Дюма, роман «Наоборот» Гюисманса). Следует отметить проблему адресации данного текста, а именно определить: на какого читателя ориентирована история о Паскале.

Доклад имеет просветительскую основу и предпринимает попытку впервые осветить многоуровневые аспекты прозы Анри Боско, продемонстрировать современные способы иллюстрации прозы, основанной на игре символов, воображения и интериоризированных пространственных отношений.